

ALBUM K|S|A|P

XX LAT KRAJOWEJ SZKOŁY ADMINISTRACJI PUBLICZNEJ

20 YEARS OF POLAND'S NATIONAL SCHOOL OF PUBLIC ADMINISTRATION

LES 20 ANS DE L'ÉCOLE NATIONALE D'ADMINISTRATION PUBLIQUE

WARSZAWA 2010

Opracowanie graficzne i skład:
KotBury

Opracowanie tekstu:
Jolanta Florczak, Sebastian Szulfer

Wybór zdjęć:
Sebastian Szulfer

Zdjęcia:
archiwum KSAP
archiwum PAP – str. 78, 90, 102, 130, 150, 162, 174, 216 i 236
<http://commons.wikimedia.org> (domena publiczna) – str. 140, 190, 202 i 226
Agnieszka Zabłocka – str. 231
Sebastian Szulfer – str. 239-241, 247-255 i 258-263

ISBN 978-83-61713-56-2

Krajowa Szkoła Administracji Publicznej
ul. Wawelska 56
00-922 Warszawa
tel. +48 22 60 80 100
www.ksap.gov.pl

2004

XI KONFERENCJA ABSOLWENTÓW

11 marca

11TH GRADUATES' CONFERENCE

11th March

XIÈME CONFÉRENCE DES DIPLÔMÉS

11 mars



Wojciech Zieliński
przedstawia referat nt.
„Rola przedstawicielstw
regionalnych przy
UE we wspieraniu
przedsiębiorczości”;
w prezydium: Paweł
Mikusek, Magdalena
Pieńkowska

Wojciech Zieliński
presents his paper on
“The Role of Regional
Representatives in the EU
in Supporting
Entrepreneurship”; at the
presidential table: Paweł
Mikusek, Magdalena
Pieńkowska

Wojciech Zieliński
intervient sur le thème
“Le rôle des représentations
régionales près l’UE
dans le soutien de
l’entreprenariat”;
à la table du présidium:
Paweł Mikusek,
Magdalena Pieńkowska



**WIZYTA
ZYTY GILOWSKIEJ**

17 marca

*Wykład nt. „Polityka
budżetowa RP”*

**THE VISIT OF
ZYTA GILOWSKA**

17th March

*lecture on “The Budgetary
Policy of Poland”*

**VISITE DE
ZYTA GILOWSKA**

17 mars

*Intervention sur le thème
“la politique budgétaire
de la République de Pologne”*

2004

KONFERENCJA FRANKOFOŃSKA

4-5 kwietnia

W prezydium siedzą: Philippe Cantraine, przedstawiciel Regionu Walonii; Patrick Gautrat, Ambasador Francji; Tedjini Salaouandji, Ambasador Algierii

FRANCOPHONE CONFERENCE

4-5th April

Sitting at the presidential table: Philippe Cantraine, Representative of the Region of Wallonia; Patrick Gautrat, the Ambassador of France; Tedjini Salaouandji, the Ambassador of Algeria.

CONFÉRENCE FRANCOPHONE

4-5 avril

À la table du présidium: Philippe Cantraine, Représentant de la Région de Wallonie; Patrick Gautrat, Ambassadeur de France; Tedjini Salaouandji Ambassadeur d'Algérie





XII PROMOCJA

JAN ZAMOYSKI

5 kwietnia

GRADUATION OF THE 12TH YEAR CLASS

JAN ZAMOYSKI

5th April

XIIÈME PROMOTION

JAN ZAMOYSKI

5 avril

2004

*Absolwenci XII Promocji
(w kolejności alfabetycznej):*

*The 12th Year Class's graduates
(in alphabetical order):*

*Les diplômés de la XIIème
Promotion (par ordre alphabétique):*

Radosław Antoszek,
Magdalena Białecka,
Krzysztof Buzalski,
Dariusz Chmielecki,
Patryk Ciupka,
Łukasz Dajnowicz,
Tomasz Darkowski,
Magdalena Dąbkowska,
Tomasz Dąbrowski,
Wojciech Dziedzic,
Anna Frąckowiak-Buzalska,
Leszek Grabarczyk,
Paweł Gronow,
Damian Irzyk,
Joanna Jaworska,
Joanna Jończyk,
Jakub Kapturzak,
Wojciech Karlik,





Aneta Kędziora,
Piotr Kępski,
Joanna Kopczyńska,
Bartłomiej Korniluk,
Andrzej Kosiński,
Włodzimierz Koźlik,
Grzegorz Kusy,
Justyna Loth-Twarogowska,
Mateusz Minich,
Marcin Młynarczyk,
Agnieszka Niedźwiedz,
Rafał Ostrowski,
Małgorzata Perkowska,
Konstancja Piątkowska,
Magdalena Pieńkowska,
Michał Pszczółkowski,
Józef Puzyna,
Artur Rajzer,
Paulina Rzeszotarska-Kossowska,
Tomasz Salomon,
Magdalena Sierszeń,
Agnieszka Skiba,
Krzysztof Sokoła,
Małgorzata Stróżyk,
Tomasz Szpadzik,
Małgorzata Szymańska,
Piotr Szymański,
Joanna Wojnarowska,
Rafał Zachorowski,
Wojciech Zieliński

2004



UROCZYSTE PODNIESIENIE FLAGI UNII EUROPEJSKIEJ NA DZIEDZIŃCU KSAP

4 maja

Na dziedzińcu przemawia Dyrektor KSAP, w asyście: słuchacze XIII Promocji Jerzy Giedroyć, od lewej: Łukasz Pawłowski, Piotr Sołowiej trzymający polską flagę i Michał Socha z flagą UE oraz Agnieszka Karaszewska, pracownik Biura Kadr i Organizacji

THE CEREMONIAL RAISING OF THE EU FLAG IN THE NATIONAL SCHOOL'S COURTYARD

4th May

The Director of KSAP speaks in the courtyard, assisted by: the 13th "Jerzy Giedroyć" Year Class's students, from left to right: Łukasz Pawłowski, Piotr Sołowiej holding the Polish flag and Michał Socha with the flag of the EU, and Agnieszka Karaszewska, an employee of the HR and Organization Dept

CÉRÉMONIE DE LEVÉE DU DRAPEAU EUROPÉEN DANS LA COUR DE LA KSAP

5 mai

La Directrice de la KSAP prononce un discours dans la cour de l'établissement en présence: des élèves de la XIIIème Promotion Jerzy Giedroyć, à partir de la gauche: Łukasz Pawłowski, Piotr Sołowiej tenant le drapeau polonais et Michał Socha avec le drapeau européen et d'Agnieszka Karaszewska, employée du Bureau des Ressources humaines et de l'Organisation



2004



XIV INAUGURACJA

JAN NOWAK-JEZIORAŃSKI

8 września

XIV INAUGURATION

JAN NOWAK-JEZIORAŃSKI

8th September

XIVÈME INAUGURATION

JAN NOWAK-JEZIORAŃSKI

8 septembre



2004



*Za stołem prezydyjnym:
Premier Marek Belka,
prof. Leszek Balcerowicz
i prof. Mirosław Stec*

*At the presidential table:
Prime Minister Marek
Belka, Prof. Leszek
Balcerowicz and Prof.
Mirosław Stec*

*À la table du présidium:
le Premier ministre
Marek Belka, le prof.
Leszek Balcerowicz
et le prof. Mirosław Stec*



*Dyrektor KSAP wita w holu
przybyłego na uroczystość
Lecha Kaczyńskiego,
Prezydenta Warszawy*

*The Director of KSAP welcomes
Lech Kaczyński, the President
of Warsaw, to the ceremony*

*La Directrice de la KSAP
accueille dans le hall
de l'établissement,
Lech Kaczyński Président
de Varsovie venu à la cérémonie*

2004

**ADAM DANIEL
ROTFELD**

*30 listopada
Wiceminister Spraw
Zagranicznych wygłasza wykład
„Priorytety polskiej polityki
zagranicznej”*

**ADAM DANIEL
ROTFELD**

*30th November
The Deputy Minister of Foreign
Affairs presents a lecture on
“The priorities of Polish foreign
policy”*

**ADAM DANIEL
ROTFELD**

*30 novembre
Le Vice-ministre des Affaires
étrangères présente une
conférence sur “Les priorités de
la politique étrangère polonaise”*





PREZES NIK
MIROSŁAW SEKUŁA
W KSAP

13 września

PRESIDENT OF THE
SUPREME CHAMBER
OF CONTROL,
MIROSŁAW SEKUŁA
IN KSAP

13th September

LE PRÉSIDENT DE LA
COUR DES COMPTES,
MIROSŁAW SEKUŁA
À LA KSAP

13 septembre